

4/20- 928/1 - 89/90

**Belgische Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

GEWONE ZITTING 1989-1990

13 OKTOBER 1989

**BEGROTING
van de Gemeenschappelijke Wetenschappe-
lijke Instellingen en Culturele Zaken voor het
begrotingsjaar 1989 (63) (64)**

**ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT (1) (*)**

**KREDIETEN VOOR DE LOPENDE UITGAVEN
(TITEL I)
EN DE KAPITAALUITGAVEN
(TITEL II)**

ARTIKEL 1

§ 1. Voor de uitgaven betreffende de Gemeenschappelijke Wetenschappelijke Instellingen en Culturele Zaken voor het begrotingsjaar 1989 worden kredieten geopend ten bedrage van:

(1) Zie :
Stukken van de Senaat :
719 (1988-1989) :
— Nr. 1 : Begroting.
— Nr. 2 : Verslag.
Handelingen van de Senaat :
11 en 12 oktober 1989.

(*) Voor de begrotingstabel, zie Gedr. St. Senaat nr. 719-1 (1988-1989).

4/20- 928/1 - 89/90

**Chambre des Représentants
de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1989-1990

13 OCTOBRE 1989

**BUDGET
des Institutions scientifiques et des Affaires
culturelles communes pour l'année budgétaire
1989 (63) (64)**

**PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT (1) (*)**

**CREDITS POUR LES DEPENSES COURANTES
(TITRE I)
ET POUR LES DEPENSES DE CAPITAL
(TITRE II)**

ARTICLE 1^{er}

§ 1. Il est ouvert pour les dépenses de l'année budgétaire 1989 afférentes aux Institutions scientifiques et Affaires culturelles communes des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(1) Voir :
Documents du Sénat :
719 (1988-1989) :
— N° 1 : Budget.
— N° 2 : Rapport.
Annales du Sénat :
11 et 12 octobre 1989.

(*) Pour le tableau budgétaire, voir Doc. Sénat, n° 719-1 (1988-1989).

(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		
	Niet-gesplitste kredieten — <i>Crédits non dissociés</i>	Gesplitste kredieten — <i>Crédits dissociés</i>		
		Vastleggings-kredieten — <i>Crédits d'engagement</i>	Ordonnancerings-kredieten — <i>Crédits d'ordonnancement</i>	
TITEL I				TITRE I
Lopende uitgaven	3 900,7	—	—	Dépenses courantes.
TITEL II				TITRE II
Kapitaaluitgaven	307,2	—	—	Dépenses de capital.
Totalen	4 207,9	—	—	Totaux.

Die kredieten worden opgesomd in de kolom « Kredieten 1989 na de Staatshervorming » onder de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

§ 2. De basisallocaties die voortvloeien uit de ventilatie van de kredieten over de organisatie-afdelingen en activiteitenprogramma's, zoals ze hernomen worden in de tabel « Verdeling van de kredieten 1989 — na de Staatshervorming — per basisallocatie », maken het voorwerp uit van een boekhoudkundige opvolging.

§ 3. Wanneer in de in § 2 bedoelde tabel de uitsplitsing tussen organisatie-afdelingen of programma's gemaakt wordt, kan de Minister of de gedelegeerde ambtenaar, binnen de grens van elk van de kredieten geopend in de wetstabel, overgaan tot een herverdeling van de basisallocaties.

§ 4. De controleur der vastleggingen en het Rekenhof zien erop toe dat de uitgaven op de basisallocaties juist worden aangerekend en zorgen bovendien ervoor dat deze laatste, eventueel rekening houdend met de overeenkomstig § 3 doorgevoerde herverdelingen, niet overschreden worden.

BIJZONDERE BEPALINGEN BETREFFENDE DE LOPENDE UITGAVEN EN DE KAPITAALUITGAVEN

ART. 2

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 10 000 000 frank aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement worden verleend.

Ces crédits sont énumérés dans la colonne « Crédits 1989 après la réforme de l'Etat » aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

§ 2. Les allocations de base qui résultent de la ventilation des crédits entre divisions organiques et programmes d'activités, telles qu'elles sont reprises dans le tableau « Répartition des crédits 1989 — après la réforme de l'Etat — par allocation de base », font l'objet d'un suivi comptable.

§ 3. Lorsque la décomposition entre divisions organiques ou programmes est opérée dans le tableau visé au § 2, le Ministre ou le fonctionnaire qu'il délègue à cet effet, peut, dans la limite de chacun des crédits ouverts au tableau de la loi, procéder à une redistribution des allocations de base.

§ 4. Le contrôleur des engagements et la Cour des comptes veillent à ce que les dépenses soient correctement imputées sur les allocations de base et à ce que ces dernières ne soient pas dépassées, compte tenu le cas échéant des redistributions opérées conformément au § 3.

DISPOSITIONS PARTICULIERES RELATIVES AUX DEPENSES COURANTES ET AUX DEPENSES DE CAPITAL

ART. 2

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 10 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

ART. 3

In afwijking van artikel 14, eerste alinea, van de organieke wet van het Rekenhof van 29 oktober 1846 mogen geldvoorschotten gebruikt worden voor de uitkering van de bezoldigingen, de toelagen en vergoedingen van alle aard ten gunste van het personeel bezoldigd door de Staat, evenals voor de betaling van de schuldvorderingen voortvloeiend uit overeenkomsten die 100 000 frank niet overschrijden.

BIJZONDERE BEPALINGEN BETREFFENDE DE LOPENDE UITGAVEN

ART. 4

In afwijking van artikel 14, eerste alinea, van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof wordt de buitengewone rekenplichtige van het Bestuur van de Gemeenschapsaangelegenheden en de Wetenschappelijke inrichtingen van de Staat ertoe gemachtigd, door middel van geldvoorschotten, tot een maximumbedrag van 100 000 frank, de reiskosten te betalen van de personen die uit het buitenland komen of zich naar het buitenland begeven.

ART. 5

De vergoedingen wegens begrafenis kosten, alsmede de geboortetoelagen mogen op dezelfde wijze uitbetaald worden als de bezoldigingen der belanghebbenden.

ART. 6

Het hierna volgend niet-gesplitst krediet mag uitgaven dekken met betrekking tot vroegere begrotingsjaren: Titel I, Sectie 51, artikel 12.01.

AFZONDERLIJKE SECTIE

ART. 7

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 1 052 000 000 frank voor de ontvangsten en op 1 077 600 000 frank voor de uitgaven.

ART. 3

Par dérogation à l'article 14, premier alinéa, de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes, des avances de fonds peuvent servir à payer les rémunérations, les allocations et indemnités de toutes espèces en faveur du personnel rétribué par l'Etat, ainsi que les créances résultant de marchés n'excédant pas 100 000 francs.

DISPOSITIONS PARTICULIERES RELATIVES AUX DEPENSES COURANTES

ART. 4

Par dérogation à l'article 14, premier alinéa, de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes, le comptable extraordinaire de l'Administration des Affaires communautaires et des Etablissements scientifiques de l'Etat est autorisé à payer, au moyen de fonds avancés, pour un montant maximum de 100 000 francs, les frais de voyage des personnes qui viennent de l'étranger ou qui s'y rendent.

ART. 5

Les indemnités pour frais funéraires ainsi que les indemnités de naissance peuvent être liquidées de la même manière que les rémunérations des bénéficiaires.

ART. 6

Le crédit non dissocié ci-après peut couvrir des dépenses se rapportant à des années budgétaires antérieures: Titre I, Section 51, article 12.01.

SECTION PARTICULIERE

ART. 7

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi, sont évaluées à 1 052 000 000 de francs pour les recettes et à 1 077 600 000 francs pour les dépenses.

ART. 8

In afwijking van de artikels 14, eerste alinea, en 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 50 000 000 frank worden verleend aan de buitengewone rekenplichtigen belast met de vereffening van de toelagen verleend ten laste van het Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek, alsmede van allerhande werkingsuitgaven, welk het bedrag er ook van zij, die voortvloeien uit het beheer van het bedoelde Fonds.

ART. 9

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het voorafgaand visum van het Rekenhof worden voorgelegd worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtige van het Departement die de ontvangsten heeft gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Brussel, 12 oktober 1989.

De Voorzitter van de Senaat,

ART. 8

Par dérogation aux articles 14, premier alinéa, et 15 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes, des avances de fonds d'un montant maximum de 50 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires chargés de la liquidation des subventions octroyées à charge du Fonds de la recherche scientifique fondamentale collective, ainsi que des dépenses de fonctionnement de toute nature et quel qu'en soit le montant, entraînées par la gestion dudit Fonds.

ART. 9

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par le comptable du Département qui a opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Bruxelles, le 12 octobre 1989.

Le Président du Sénat,

F. SWAELEN.

De secretarissen, | Les secrétaires,

M. PANNEELS-VAN BAELEN.

M. CAPOEN.

AMENDEMENTEN AANGENOMEN DOOR
DE SENAAT OP DE WETSTABEL (1)

TITEL I

Lopende uitgaven

Sectie 52. — Wetenschappelijk onderzoek

Hoofdstuk III. — Inkomensoverdracht
aan andere sectoren

Art. 33.08 (blz. 15)

« Toelagen aan V.Z.W.'s opgericht bij de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat om fundamenteel onderzoek i.v.m. de opdracht van die inrichtingen te verrichten. »

A. Nieuw opschrift

« Toelage aan de instelling van openbaar nut: Nationaal Centrum voor Wetenschappelijke en Technische Documentatie. »

B. In de kolom 1989 wordt een krediet van 24,9 miljoen frank ingeschreven.

Vermindering: 27 200 000 frank.

Artikel 33.09 (nieuw) (blz. 15)

« Toelagen aan de Centra bij de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat. »

In de kolom 1989 wordt een krediet van 31,2 miljoen frank ingeschreven.

Vermeerdering: 31 200 000 frank.

Hoofdstuk 01 — Diversen

Art. 01.05 (blz. 17)

« Personeels- en werkingsuitgaven van de Documentatiedienst voor Tropische Landbouwkunde en Plattelandsontwikkeling (S.E.R.D.A.T.). »

In de kolom 1989 wordt het krediet van 4 miljoen frank geschrapt.

Vermindering: 4 000 000 frank.

AMENDEMENTS ADOPTES PAR LE SENAT
AU TABLEAU DE LA LOI (1)

TITRE I^{er}

Dépenses courantes

Section 52. — Recherche scientifique

Chapitre III. — Transfert de revenus
à destination d'autres secteurs

Art. 33.08 (p. 14)

« Subventions aux A.S.B.L. créées auprès des établissements scientifiques de l'Etat et effectuant de la recherche fondamentale connexe à leur mission. »

A. Nouvel intitulé

« Subvention à l'établissement d'utilité publique: Centre national de documentation scientifique et technique. »

B. Un crédit de 24,9 millions de francs est inscrit dans la colonne 1989.

Réduction: 27 200 000 francs.

Article 33.09 (nouveau) (p. 14)

« Subventions des Centres auprès des établissements scientifiques de l'Etat. »

Un crédit de 31,2 millions de francs est inscrit dans la colonne 1989.

Augmentation: 31 200 000 francs.

Chapitre 01 — Divers

Art. 01.05 (p. 16)

« Dépenses de personnel et de fonctionnement du service de documentation en agronomie tropicale et développement rural (S.E.R.D.A.T.). »

Le crédit de 4 millions de francs inscrit dans la colonne 1989 est supprimé.

Réduction: 4 000 000 de francs.

(1) Deze tabel is aan Stuk nr. 719-1 (1988-1989) van de Senaat toegevoegd.

(1) Ce tableau est annexé au Doc. n° 719-1 (1988-1989) du Sénat.

Sectie 53 — Nationale
culturele instellingen

Hoofdstuk II — Renten
en verliezen van bedrijven

Art. 21.01 (blz. 17)

— Rentesubsidie ten voordele van de Koninklijke Muntchouwburg ingevolge artikel 3 van het koninklijk besluit nr. 545 van 31 maart 1987.

In de kolom 1989 wordt een krediet van 98,6 miljoen frank ingeschreven.

Vermeerdering: 98 600 000 frank.

TITEL II

Kapitaaluitgaven

Sectie 53 — Nationale
culturele instellingen

Hoofdstuk VI — Vermogensoverdrachten
binnen de sector overheid

Art. 61.01 (blz. 25)

« Koninklijke Muntchouwburg. »

In de kolom 1989 wordt een krediet van 133 miljoen frank ingeschreven.

Vermeerdering: 133 000 000 frank.

Section 53 — Institutions
culturelles nationales

Chapitre II — Intérêts
et pertes d'entreprises

Art. 21.01 (p. 16)

— Subvention-intérêt en faveur du Théâtre royal de la Monnaie sur la base de l'article 3 de l'arrêté royal n° 545 du 31 mars 1987.

Un crédit de 98,6 millions de francs est inscrit à la colonne 1989.

Augmentation: 98 600 000 francs.

TITRE II

Dépenses de capital

Section 53 — Institutions
culturelles nationales

Chapitre VI — Transferts de capitaux
à l'intérieur du secteur public

Art. 61.01 (p. 24)

« Théâtre royal de la Monnaie. »

Un crédit de 133 millions de francs est inscrit dans la colonne 1989.

Augmentation: 133 000 000 de francs.